

LEOPARD II IMPROVED

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED Il Leopard II è certamente uno dei meglio riusciti progetti dell'industria occidentale del settore: questo carro armato al suo apparire impose una rivoluzione in termini di mobilità, protezione e potenza di fuoco. Ad oltre un decennio dalla introduzione in servizio del Leopard II si è reso necessario attuare un programma di modifiche per adeguare il mezzo alla minaccia delle nuove armi controcarri, sempre più efficaci, attraverso l'adozione di una nuova corazza aggiuntiva e più moderni sistemi di visione ogni-tempo e di controllo del tiro. Questo «pacchetto» di modifiche interesserà un numero limitato di esemplari dell'esercito tedesco e buona parte dei mezzi di quello olandese. Grazie a queste misure il Leopard sarà in grado di rimanere in servizio sin nel prossimo secolo.

Dati Tecnici: Lunghezza: 9.66 m; Larghezza: 3.70 m; Altezza: 2.46 m; Peso: 56 t; Velocità max: 72 km/h; Autonomia: 550 km; Armamento: 1 cannone da 120 mm, 2 mitragliatrici da 7.62 mm.

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED Der Leopard II ist eines der gelungensten Projekte der westlichen Panzerindustrie. Dieser Panzer verfügt über eine optimale Mobilität eine starke Panzerung und große Feuerkraft. Nachdem der Leopard II ca. 10 Jahre im Dienst war, wurden Strukturveränderungen notwendig, um der Bedrohung durch neue, wirksamere Panzerabwehrwaffen gerecht zu werden. Eine neue, zusätzliche Panzerung wurde angebracht und eine fortschrittliche Allwetter-Sichtanlage und ein neues Feuerleitsystem eingebaut. Eine begrenzte Anzahl dieser modifizierten Panzer kommt bei der Deutschen Bundeswehr und der Königlichen Holländischen Armee zum Einsatz. Diese verbesserte Version des Leopard II wird bis ins nächste Jahrhundert hinein den Standardkampfpanzer der Bundeswehr bilden.

Technische Daten: Länge: 9.66 m; Breite: 3.70 m; Höhe: 2.46 m; Gewicht: 56 t; Höchstgeschwindigkeit: 72 km/h; Reichweite: 550 km; Bewaffnung: 1×120 mm Kanone, 2×7.62 mm Maschinengewehre

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED Le Leopard II est une des grandes «success story» de l'industrie occidentale en ce qui concerne le secteur de l'armement lourd. Ce char de combat représente ce qui se fait de mieux en matière de mobilité, de protection et de puissance de feu. Après dix ans de service, il est apparu nécessaire de lancer un programme de modifications pour lui permettre de lutter contre les nouvelles générations d'armes anti-char. Pour ces raisons, l'adjonction de blindages supplémentaires est devenu nécessaire ainsi que l'adaptation des plus récents et des plus avancés des systèmes de vision et de tir tout-temps. Cet ensemble de modifications sera utilisé en quantité limitée par l'armée de terre allemande ainsi que par l'armée royale hollandaise. Du fait de ces améliorations, le Leopard devrait rester en service bien après l'an 2000.

Données Techniques: Longueur: 9.66 m; Largeur: 3.70 m; Hauteur: 2.46 m; Masse: 56 t; Vitesse maximum: 72 km/h; Autonomie: 550 km; Armement: 1 canon de 120 mm, 2 mitrailleuses de 7.62 mm.

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED De Leopard II is een van de grootste successen van de Westerse militaire industrie. De tank combineert maximale beweeglijkheid, bescherming en vuurkracht. Na 10 jaar in gebruik geweest te zijn werd het noodzakelijk om de tank in verband met nieuw ontwikkelde anti-tank systemen op een aantal punten aan te passen t.w. extra bepantsering en moderne optiek-en vuurleidingsapparatuur. Deze modificaties worden aangebracht op een beperkt aantal tanks van het Duitse en Nederlandse leger. Door deze verbeteringen zal de Leopard tot een eind in de volgende eeuw in dienst kunnen blijven.

Technische Gegevens: Lengte: 9.66 m; Breedte: 3.70 m; Hoogte: 2.46 m; Gewicht: 56 t; Max. snelheid: 72 km/h; Actieradius: 550 km; Bewapening: 1 kanon 120 mm, 2×machinegeweer 7.62 mm.

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED The Leopard II is one of the great success stories of Western industries in the military hardware sector. This tank represents maximum mobility, protection and fire power. After about 10 years in service it became necessary to introduce a modification program to offset new anti-tank weapons. For those reasons additional armour became necessary as well as the most recent and advanced all-weather vision and firing systems. This modification package will be used in limited numbers by the German Bundeswehr and the Royal Dutch Army. With these improvements the Leopard will remain in service well into the next century.

Technical Data: Length: 9.66 m; Width: 3.70 m; Height: 2.46 m; Weight: 56 t; Max. speed: 72 km/h; Range: 550 km; Armament: 1×120 mm cannon, 2×7.62 mm machine guns.

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED El Leopard II es uno de los grandes éxitos de la industria occidental en el sector del material militar pesado. Este carro es el exponente de la máxima movilidad, protección y potencia de fuego. Después de 10 años en servicio fué necesario introducir un programa de modificaciones para enfrentar a las nuevas armas anticarro. Por dichas razones fué necesario añadir blindaje adicional, e incorporar los más recientes sistemas de visión y de fuego todo/tiempo. Este paquete de modificaciones será utilizado en número limitado por la German Bundeswehr y el Royal Dutch Army. Con estas mejoras el Leopard permanecerá en servicio bien entrado el próximo siglo.

Datos Técnicos: Longitud: 9.66 m; Anchura: 3.70 m; Altura: 2.46 m; Velocidad máxima: 72 km/h; Autonomía: 550 km; Armamento: 1 cañón de 120 mm, 2 ametralladoras de 7.62 mm.

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED O Leopard II é uma das histórias de grande sucesso das indústrias ocidentais do sector militar. Este tanque representa mobilidade máxima, protecção e potencial de fogo. Depois de 10 anos de serviço tornou-se necessário introduzir um programa de modificação para lançar novas metralhadoras antitanque. Por estas razões foi adicionada uma blindagem assim como uma visão avançada de todo o tempo e sistemas de fogo. Estas modificações vão ser utilizadas em números limitados pela Bundeswehr Alemã e pelo Real Exército Holandês. Com estes aperfeiçoamentos o Leopard continuará a ser utilizado no próximo século.

Dados técnicos: Comprimento: 9.66 m; Largura: 3.70 m; Altura: 2.46 m; Peso: 56 t; Velocidade máxima: 72 km/h; Alcance: 550 km; Armamento: 1 canhão de 120 mm, 2 metralhadoras de 7.62 mm.

レオパルドII改良型

高い機動力、攻撃力、防御力を備え、世界のトップレベルの高性能を誇るドイツの主力戦車がレオパルドIIです。登場から10年たった今日も増加装甲や最新鋭の全天候暗視装置などの装備で改良され、今後も21世紀まで主力戦車の座にとどまるといわれています。

全長：9.66m 全幅：3.7m

重量：56トン

最高速度：75km/h

武装：120mm砲×1

7.62mm機銃×2

Beväpning: 1 kanon 120 mm, 2x maskinegevær 7.62 mm.

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED Leopard II on eräs läntisen maailman sotilasteollisuuden menestystarinoista. Tämä panssarivaunu edustaa maksimaalista liikkuvuutta, panssarointia ja tulivoimaa. Noin 10 vuoden aktiivisen palvelusuran jälkeen on tullut tarpeelliseksi parantaa vaunua uusia pst-aseita vastaan. Tästä syystä tarpeelliseksi on tullut lisätä panssarointia ja varustaa vaunu viimeisimmällä jokasään ammunnanhallinta- ja näköjärjestelmällä. Tätä muutospakettia tullaan asentamaan joitakin määriä niin Saksan Bundeswehriin kuin kuninkaallisen Hollannin puolustusvoimien Käyttämiin vaunuihin. Näillä muutoksilla varustettuna Leopard II tulee säilymään palveluskäytössä pitkälle 2000-luvulle.

Teknisiä Tietoja: Pituus: 9.66 m; Leveys: 3.70 m; Korkeus: 2.46 m; Paino: 56 t; Huippunopeus: 72 km/h; Toimintamatka: 550 km; Aseistus: 1x120 mm tykki, 2x7.62 mm konekivääriä.

NO. 280 LEOPARD II IMPROVED Stridsvagnen «Leopard II» utgör en verklig succe-enhet inom den västerländska industrisvären vad gäller «krigsmaskiner». Vagnen kombinerar maximal manöverförmåga, skydd och eldkraft. Efter att ha varit i tjänst omkring 10-talet år har vagnen modifierats med hänsyn till nya och kraftigare «anti-tank-vapen». Pansarskyddet har förstärkts och avancerade all-väderssikten och avfyringssystem har introducerats. Med denna modifiering kommer vagnen att finnas i tjänst långt in på 2000-talet.

Tekniska Data: Beväpning: 1x120 mm kanon, 2x7.62 mm kulspruta.

豹II改良型

豹II型坦克堪稱西方工業界，在軍事硬件生產上的重大成就。

這種坦克代表了機動力，防禦力和火力的最大限度平衡。然而，經過十年服役之後，實有必要引進一些改良計劃，以應付新出現的反坦克武器。因此之故，額外裝甲自是必需的。此外，還有先進全天候目視及火控系統。這個改良組合只供少量德國國防軍及皇家荷蘭軍所使用。

經改良之後，豹式坦克將可輕易地服役至下一個世紀了。

〈技術諸元〉

全長：

全闊：

全高：

重量：

最高時速：

航距：

武裝：1x120mm加農炮

2x7.62mm機關鎗

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastiklebstoff verwenden. **A - B - C**.... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**..... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

HUOMIO.- Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**..... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyllä osat ovat. Ristillä merkittyjä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**.... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

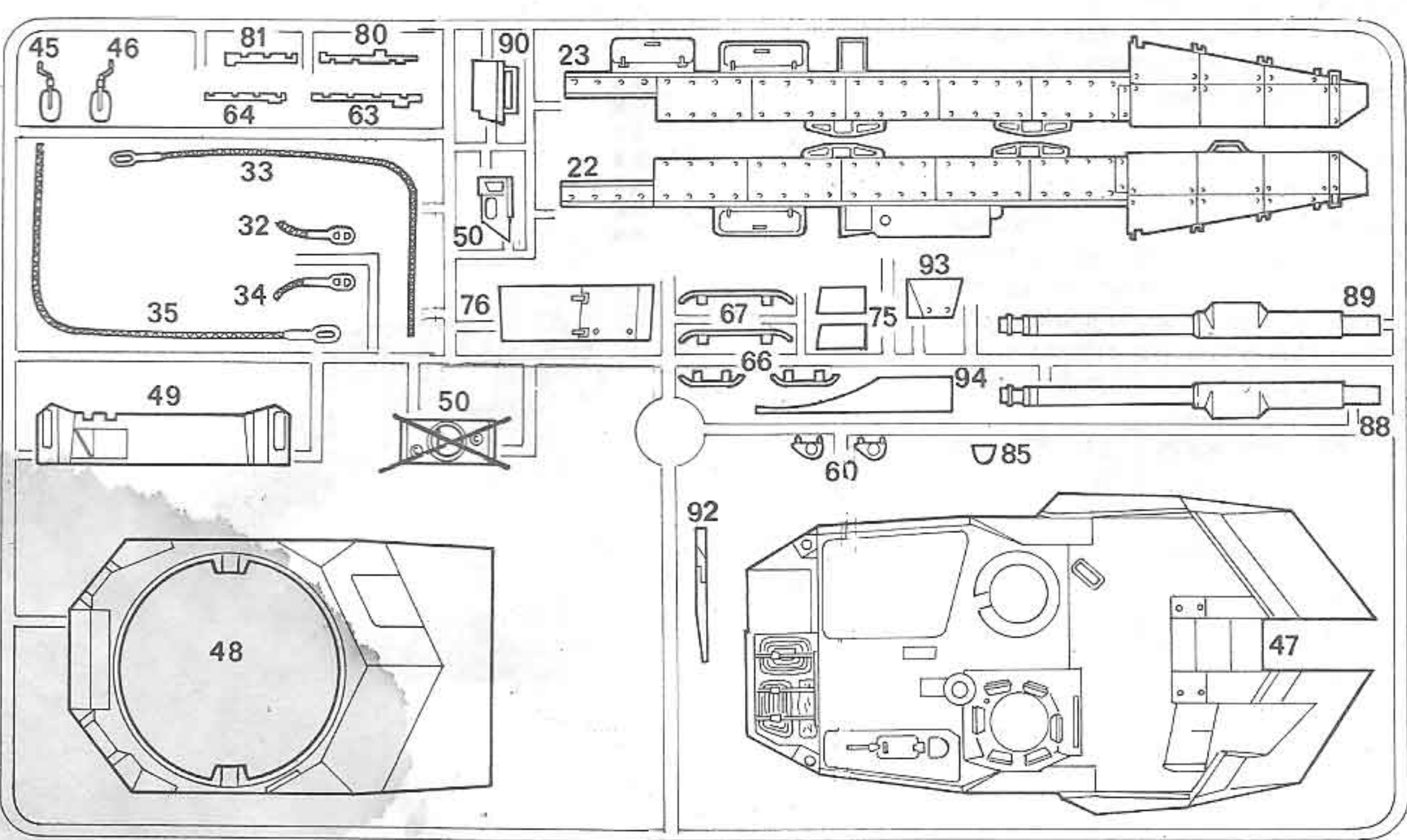
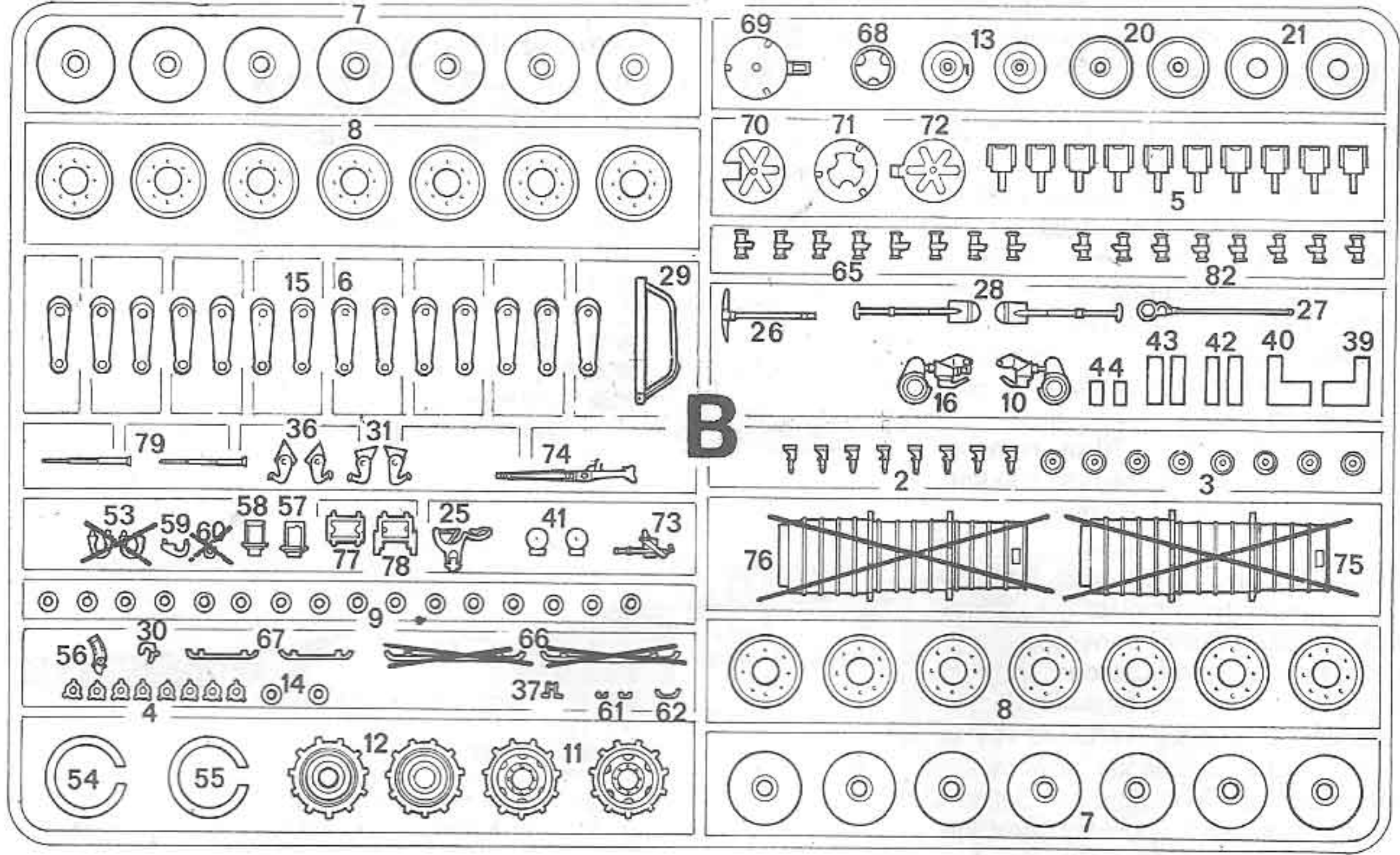
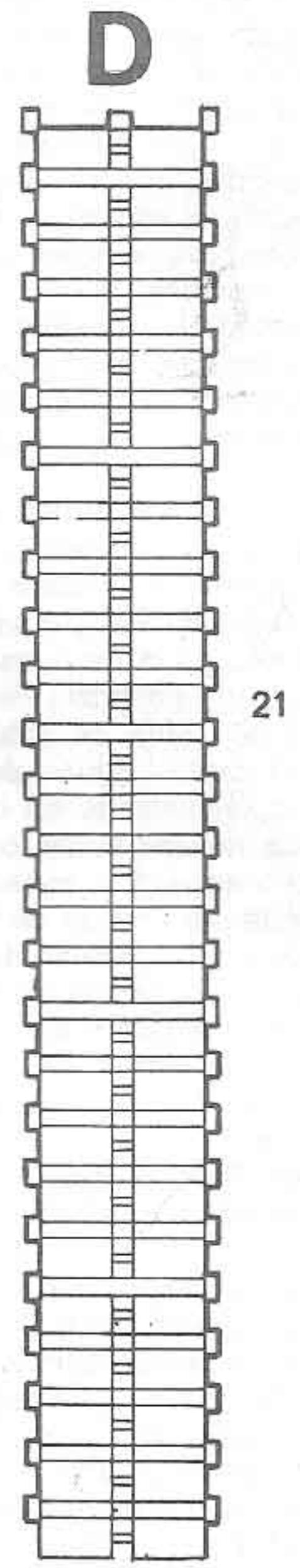
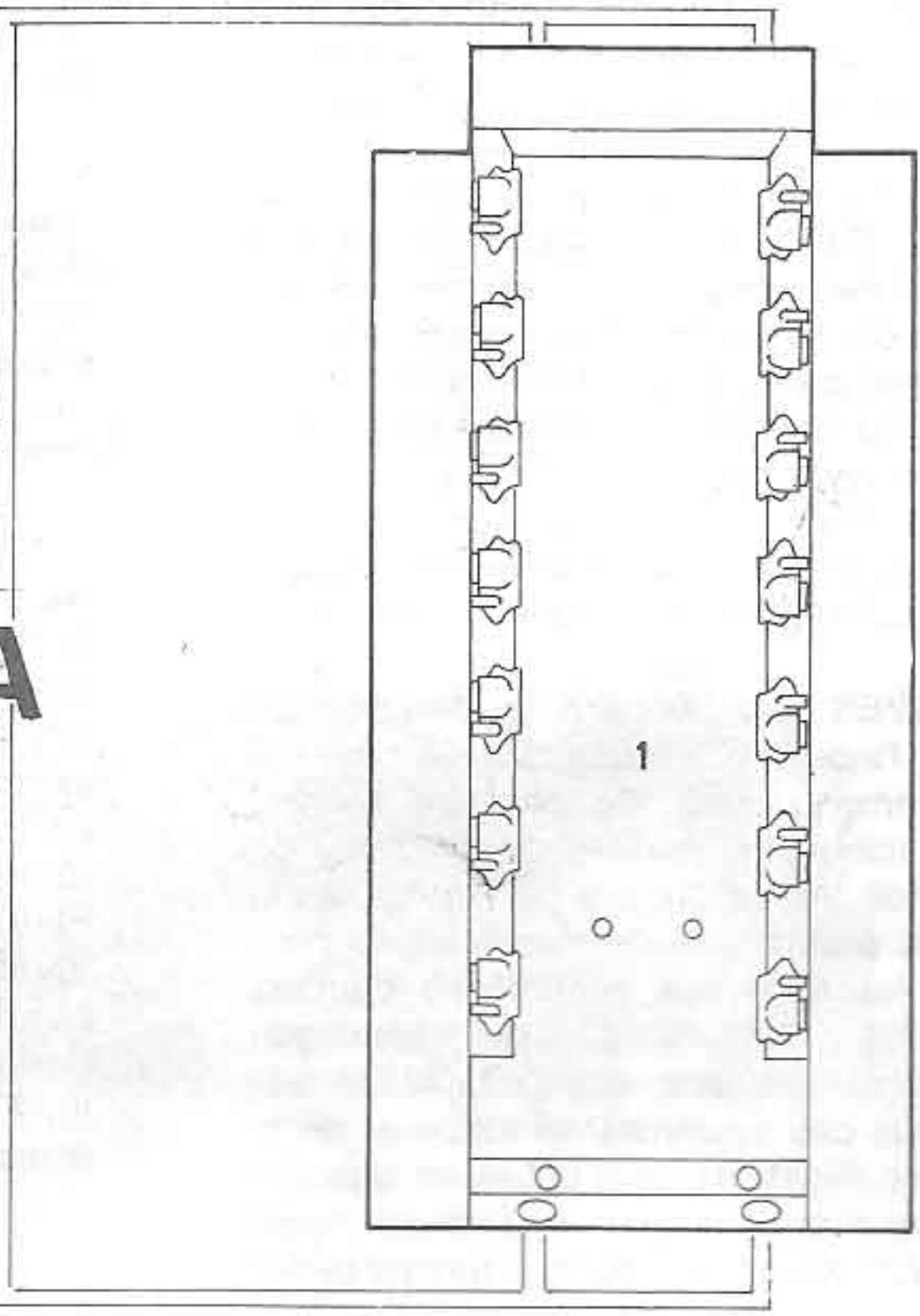
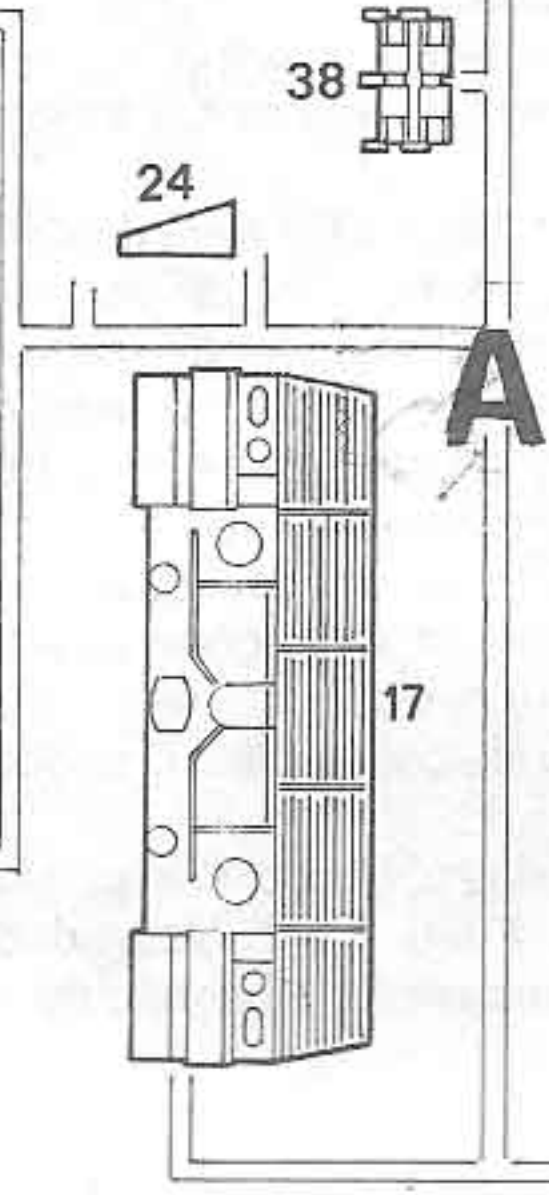
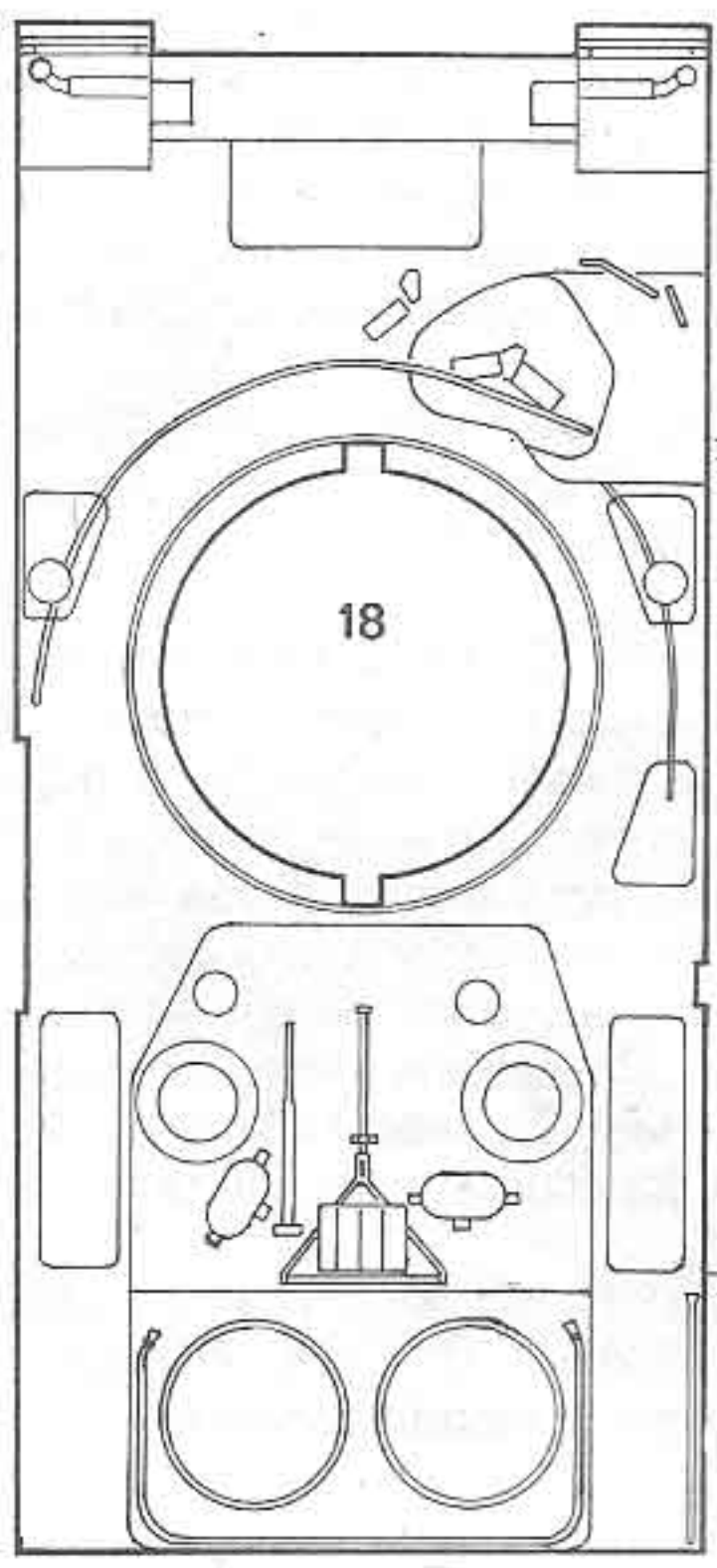
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbagés eventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. **A - B - C**..... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.

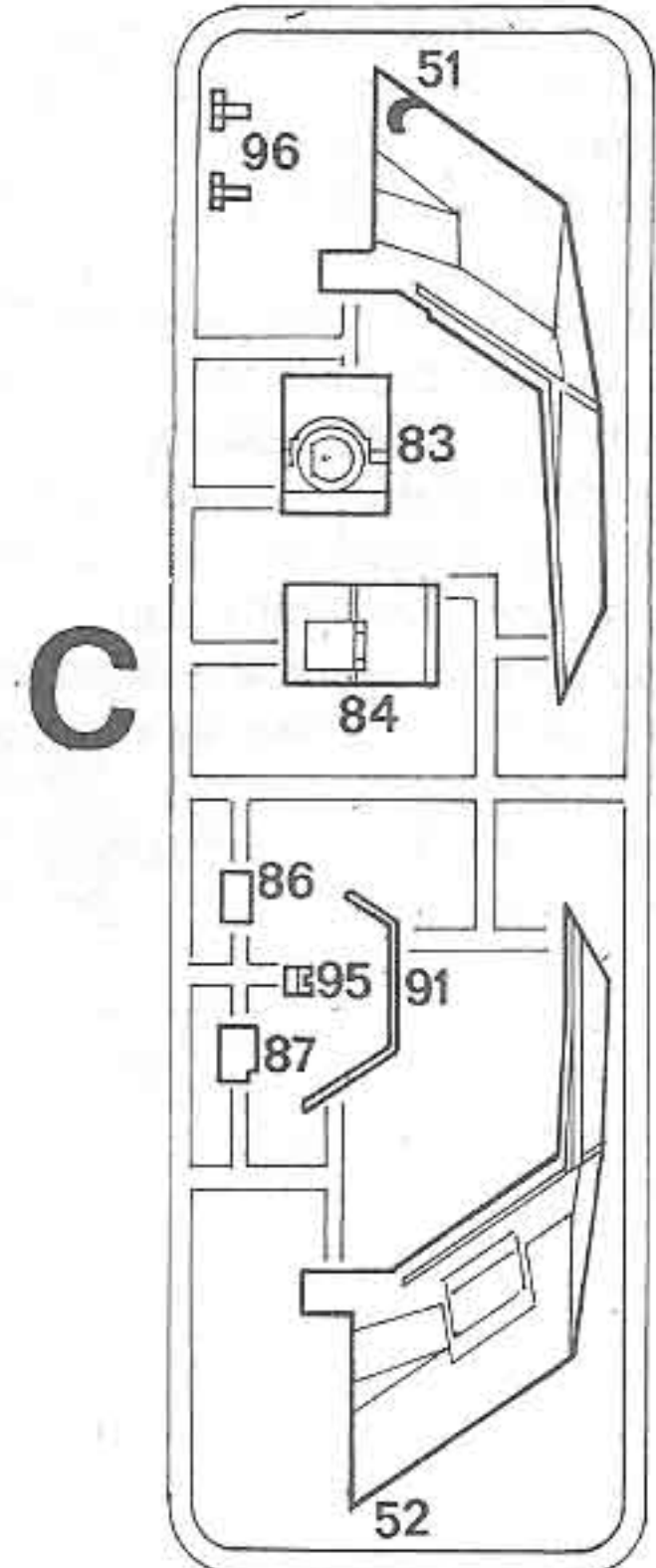
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. **A - B C**.... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**..... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.



x4



1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.



RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
RIVER A CHAUD
WARM EINNIETEN
VERHIT VASTKLINKEN
VARMNITA
REFORZAR AL CALOR
REPETIR A QUENTE

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number.
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben.
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

B

1595 Model Master
Semigloss Orange
Orange Seidenmatt
Arancione Semilucido
Orange Semi-Brillant

C

1508 Model Master
Light Blue Gloss
Hellblau Glänzend
Azzurro Lucido
Bleu Ciel Brillant

D

1405 Model Master
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)

E

1735 Model Master
Wood
Holz (M)
Legno (O)
Bois (M)

F

1716 Model Master
FS34227
Pale Green
Resedagrün (M)
Verde Pallido (O)
Vert Pâle (M)

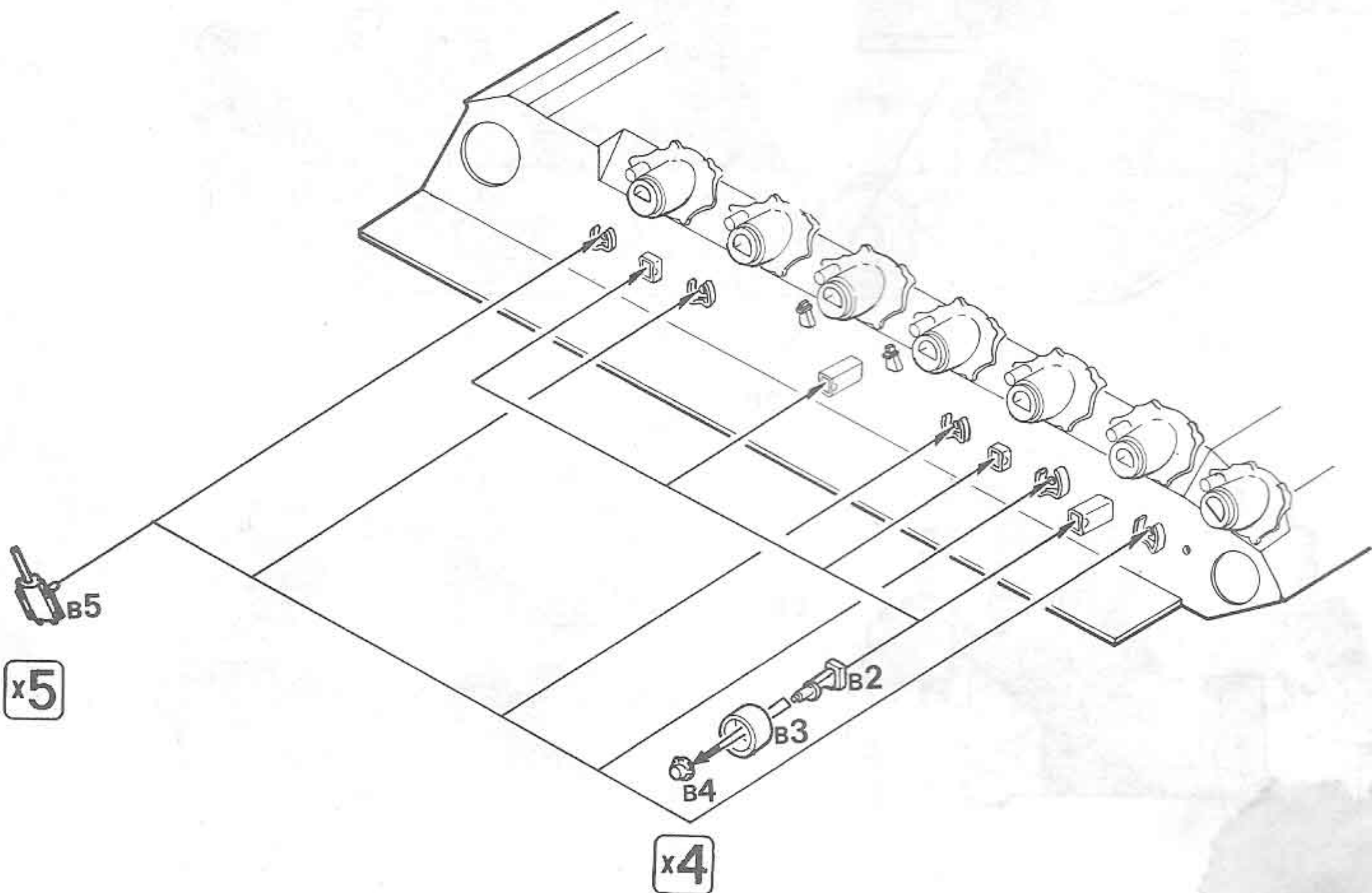
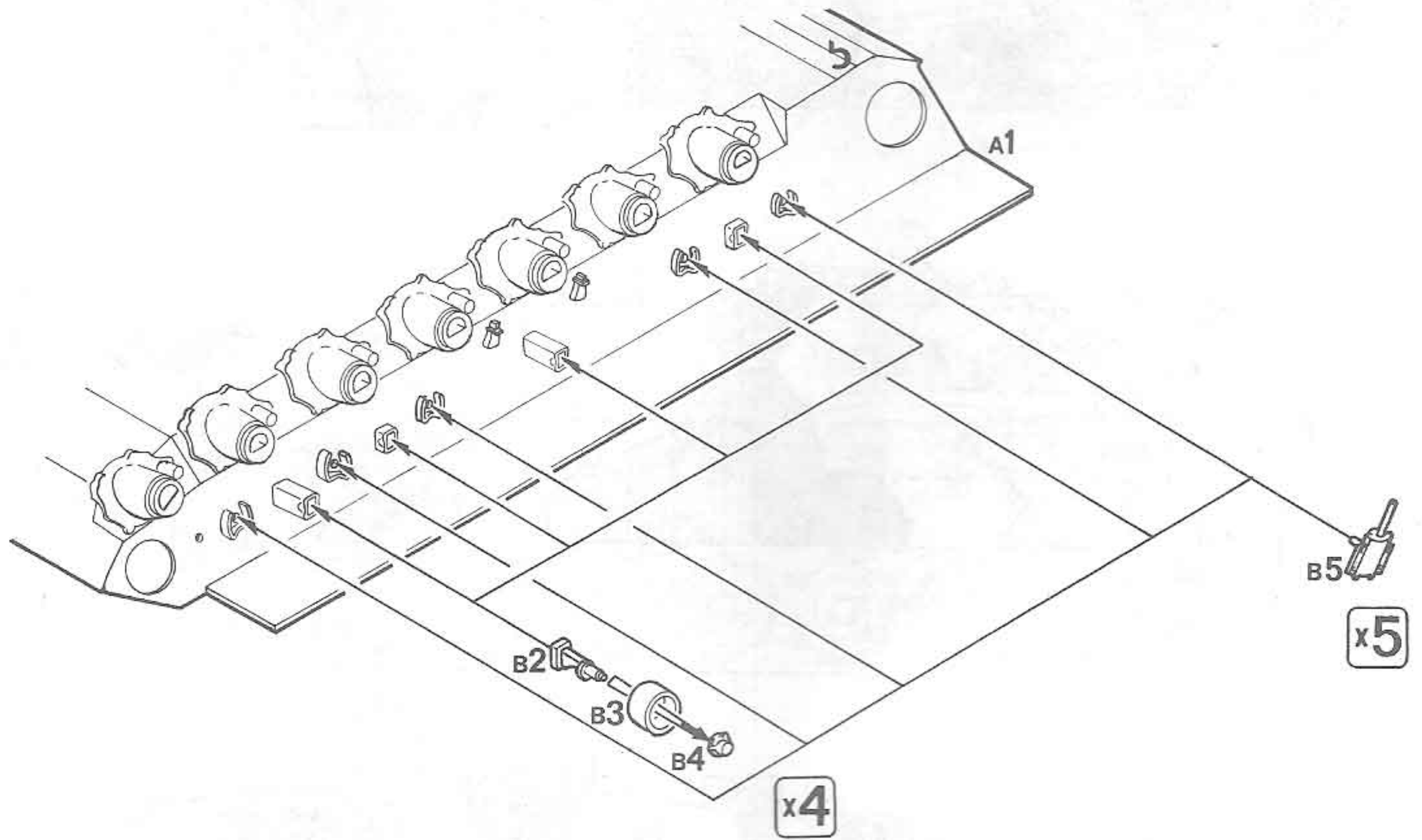
G

1745 Model Master
FS17875
Insignia White
Signalweiss (G)
Bianco Segnale (L)
Blanc Insignes (B)

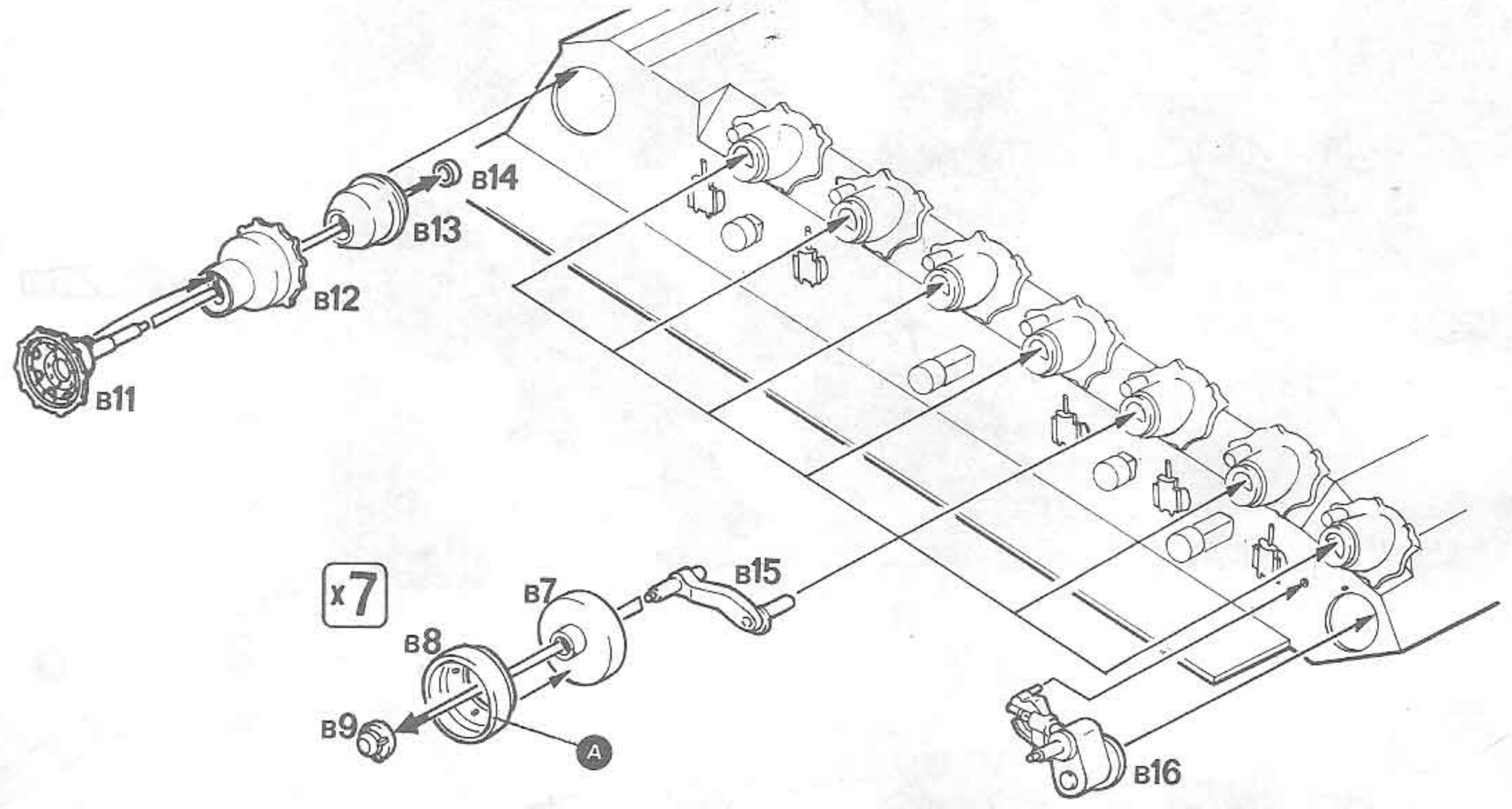
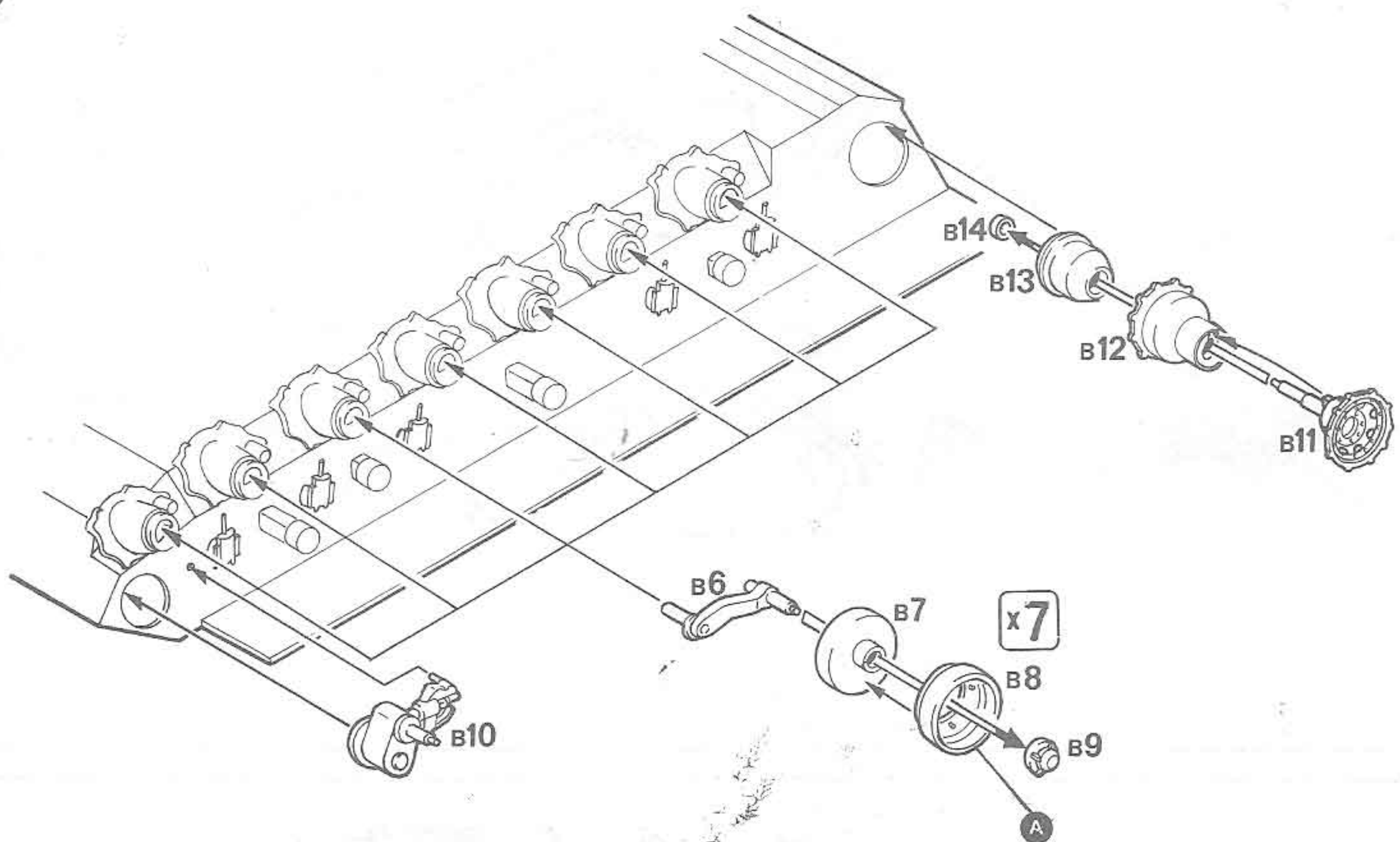
H

1503 Model Master
Red
Rot (G)
Rosso (L)
Rouge (B)

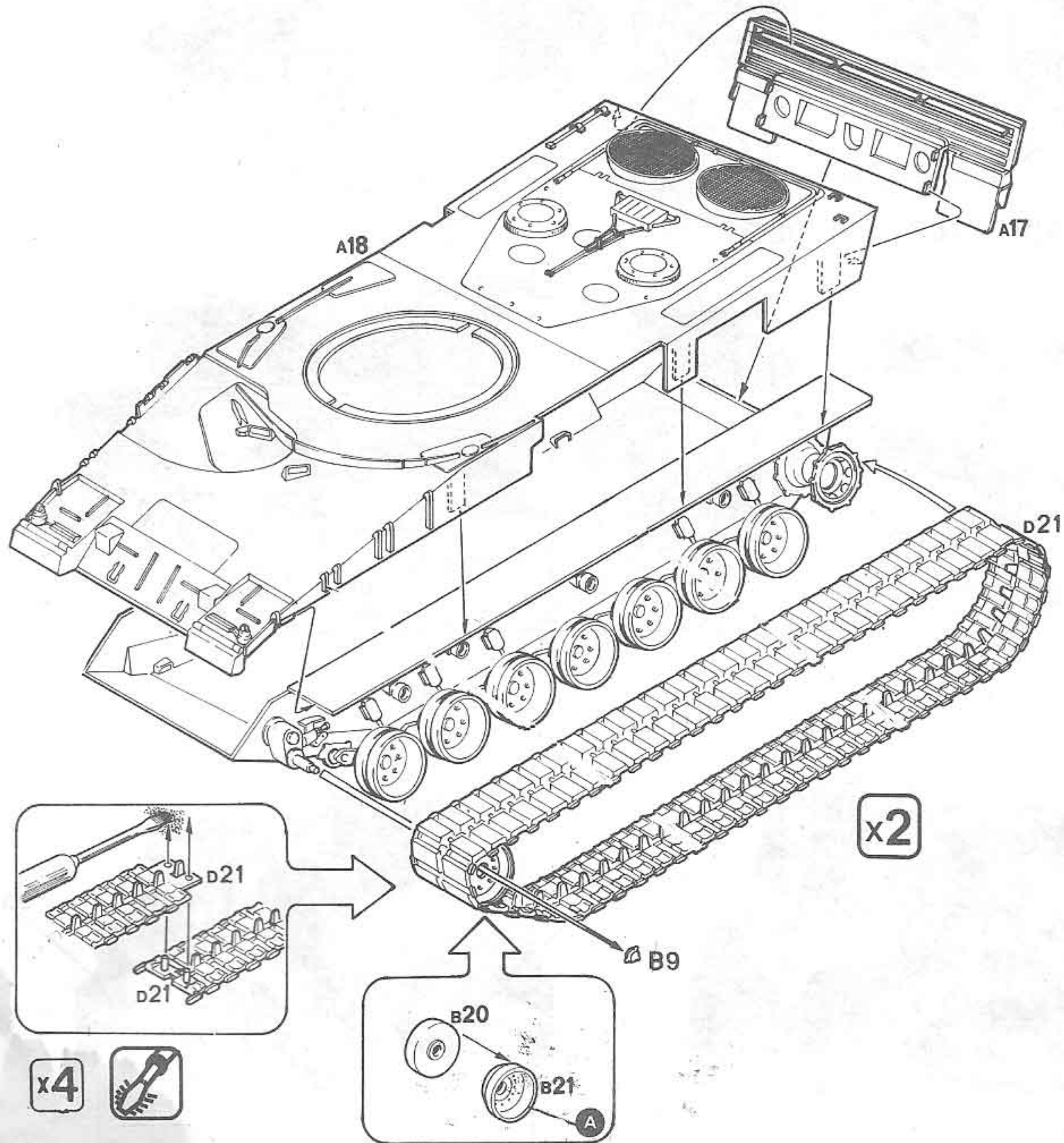
1



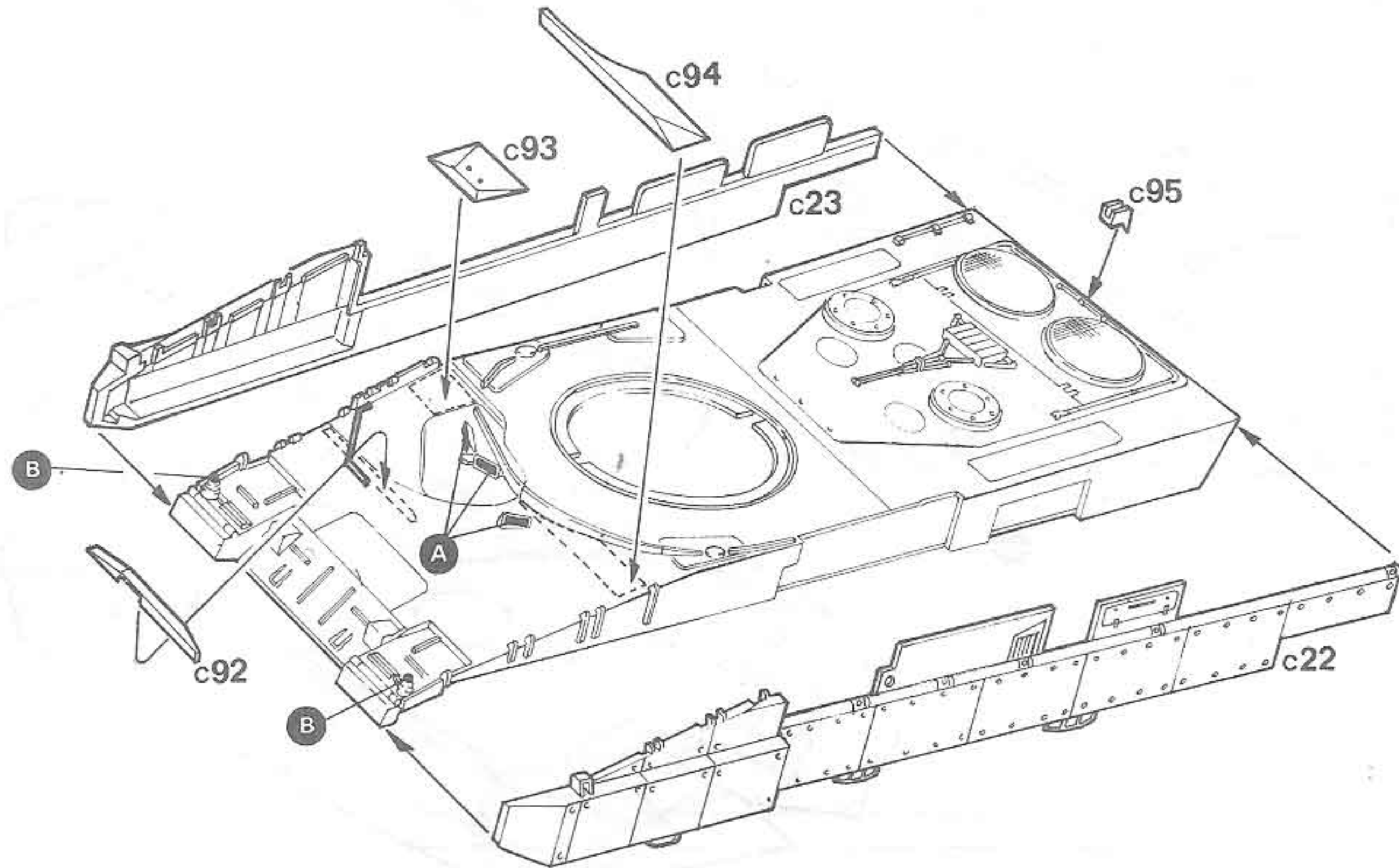
2



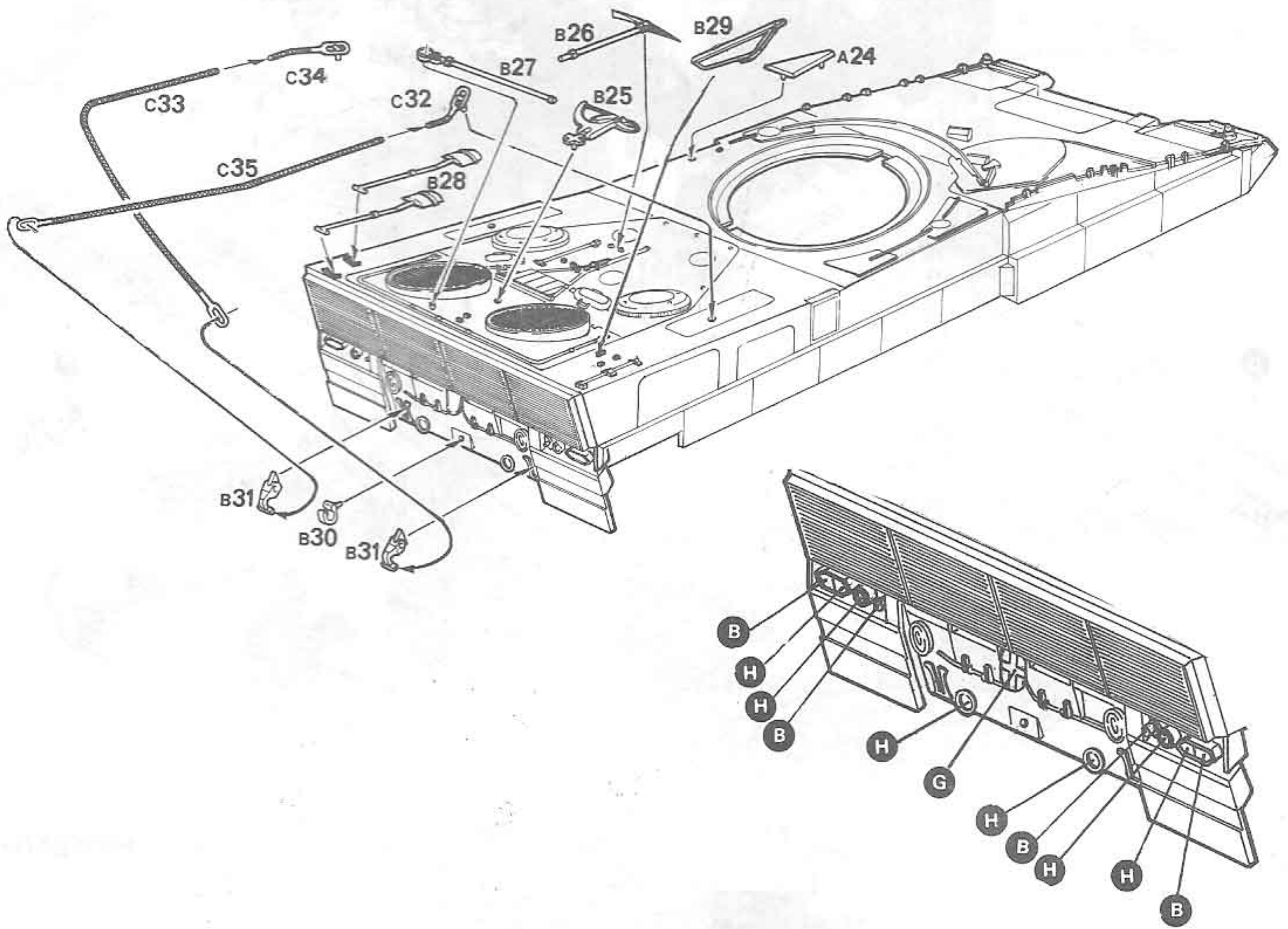
3



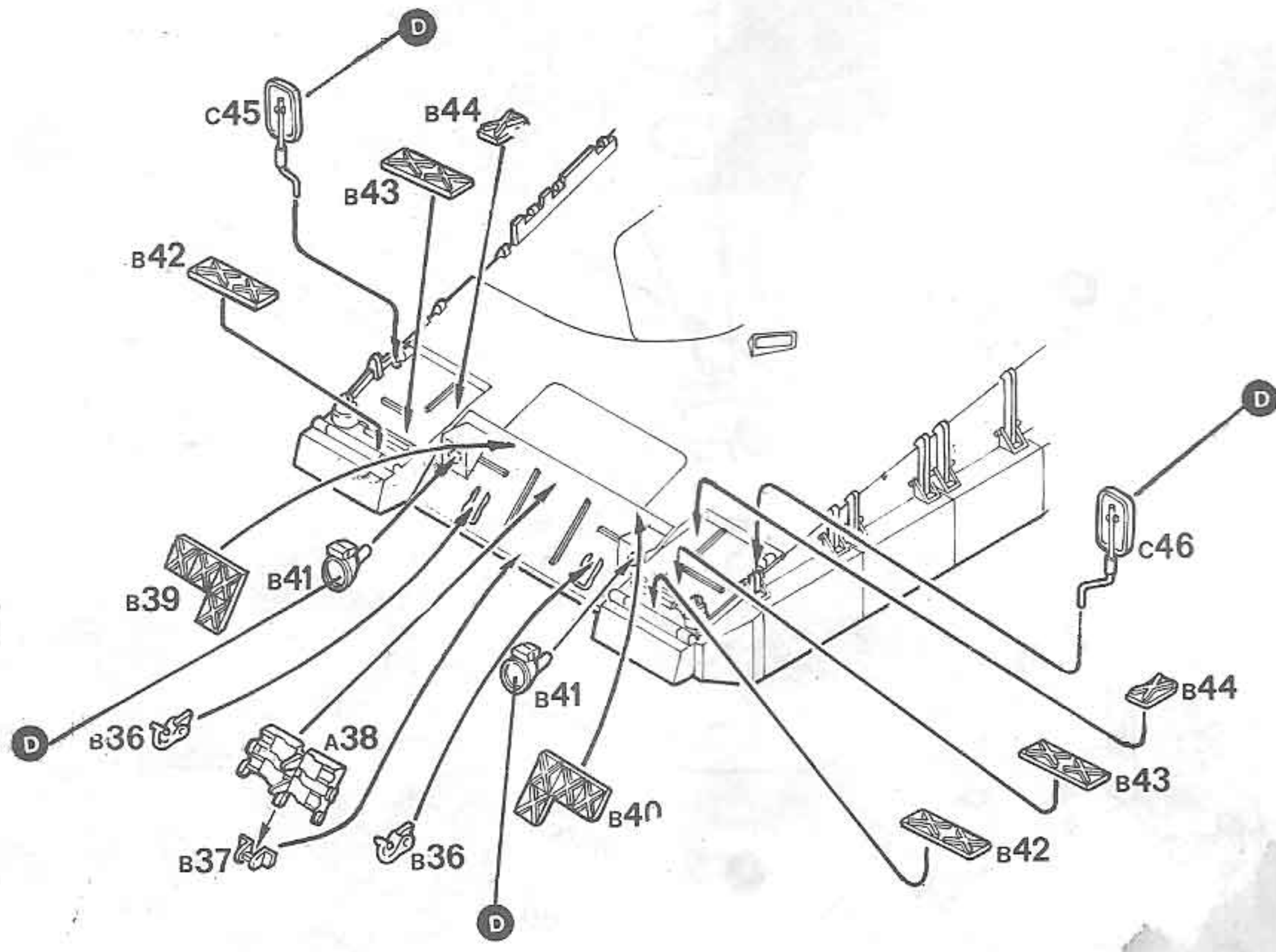
4



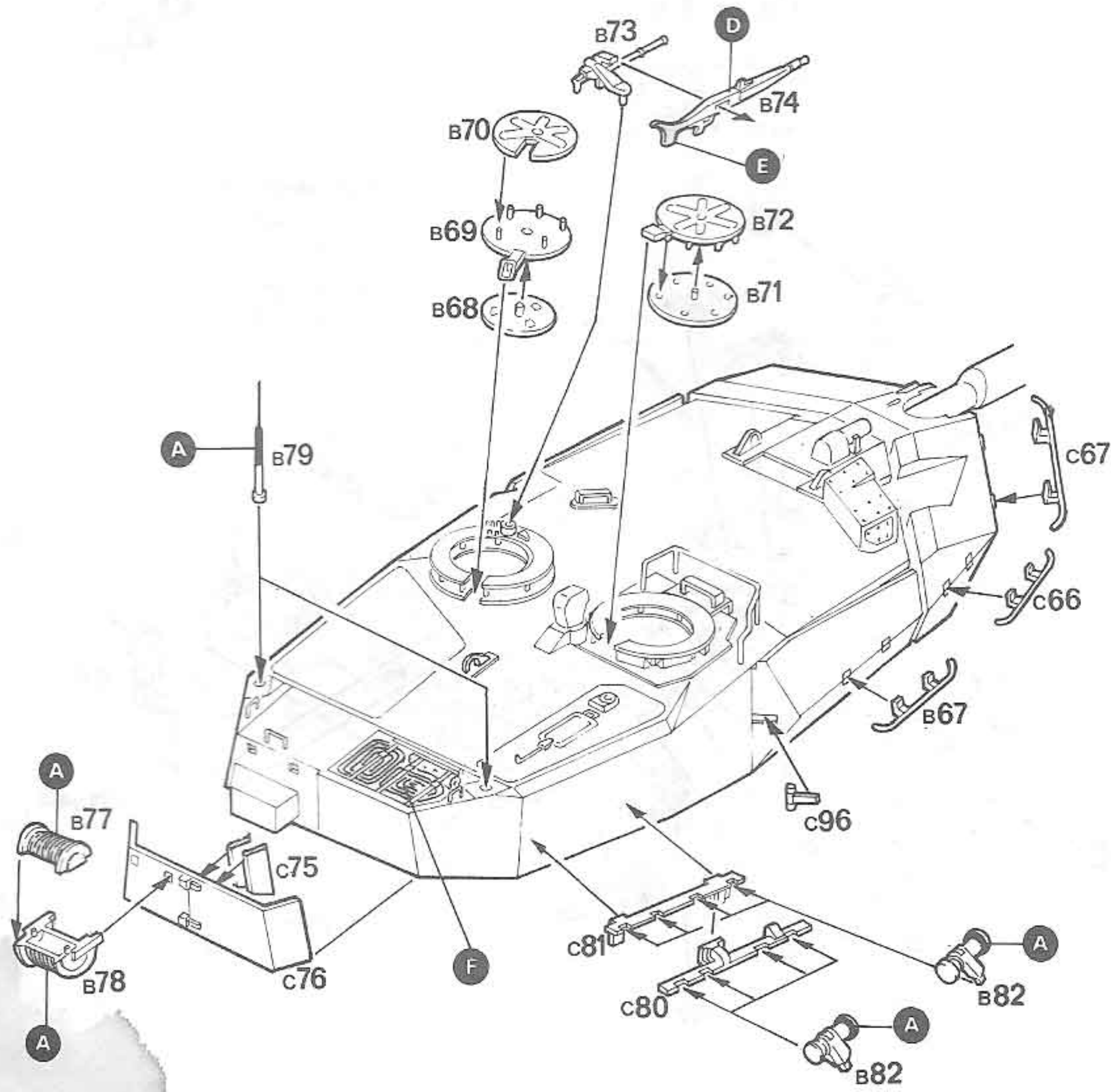
5



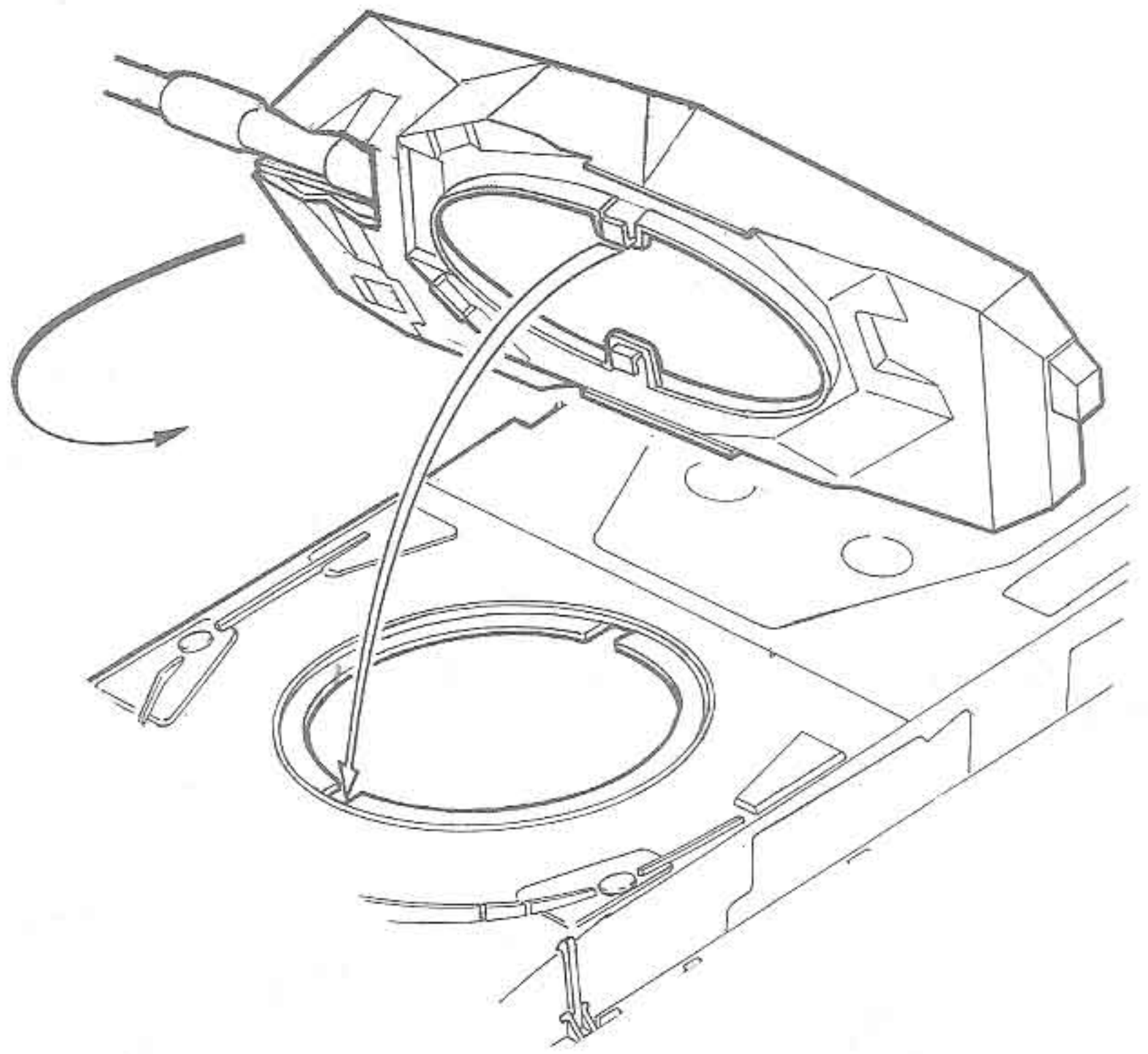
6



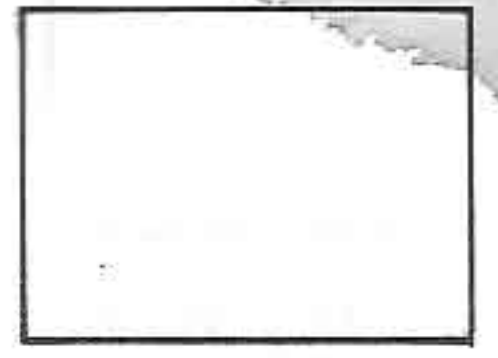
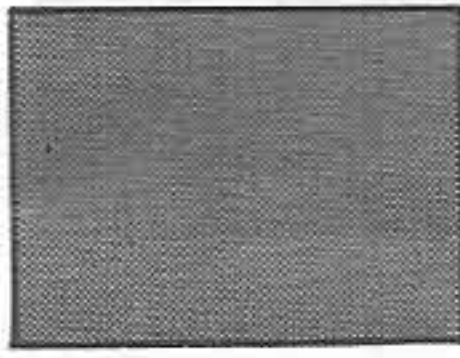
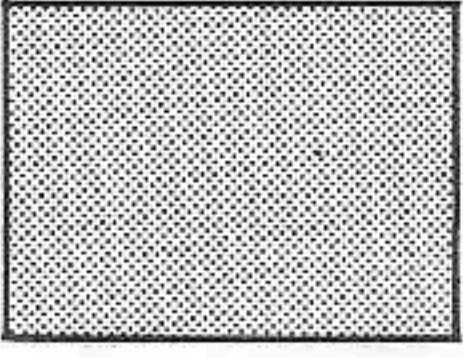
9



10



ART.280 CORRECTION

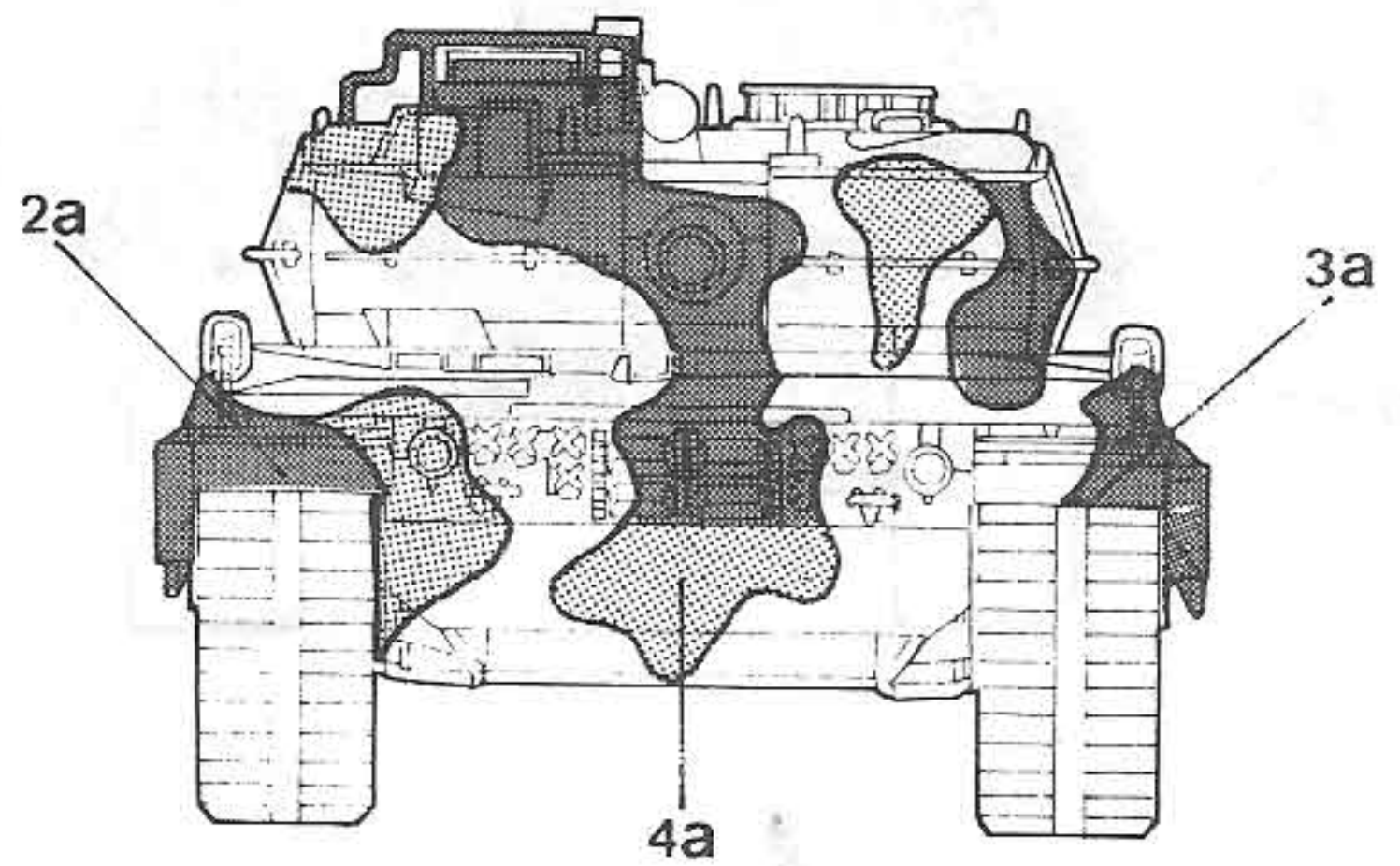
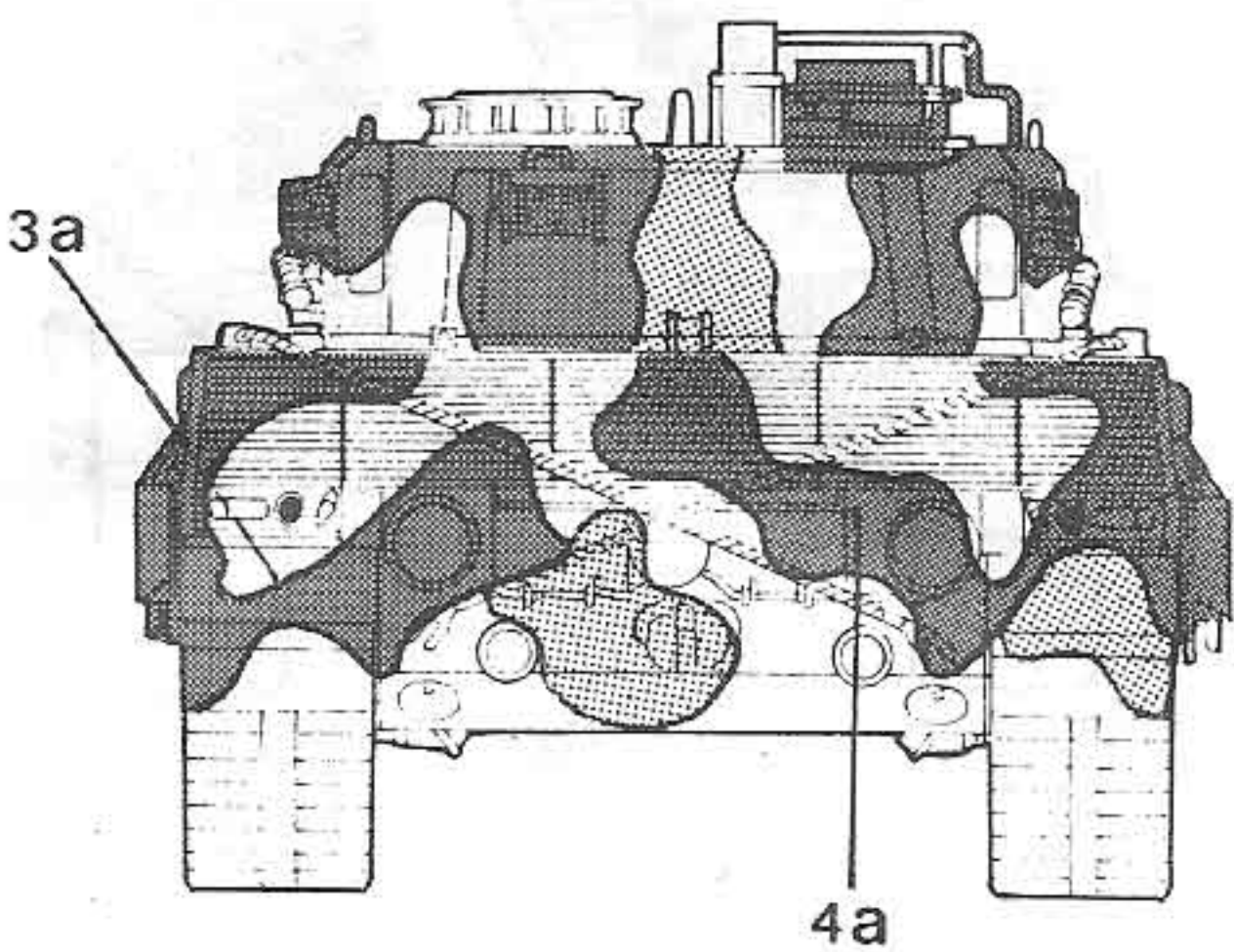
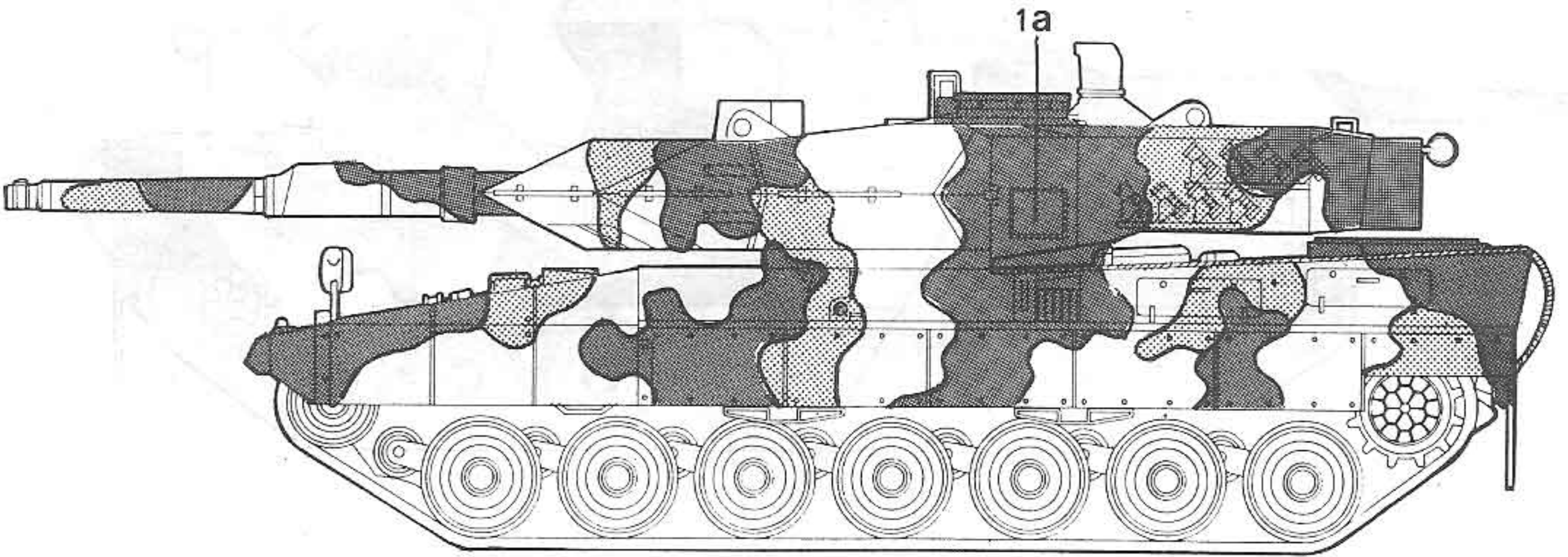
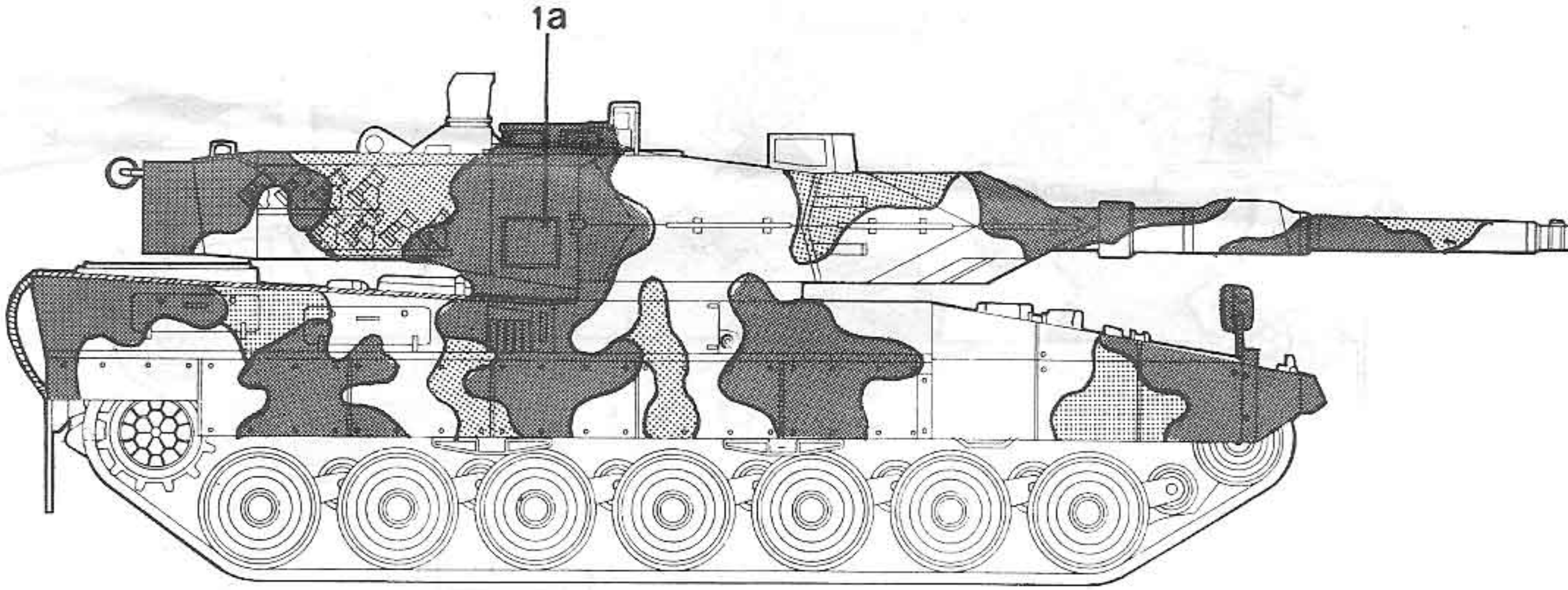
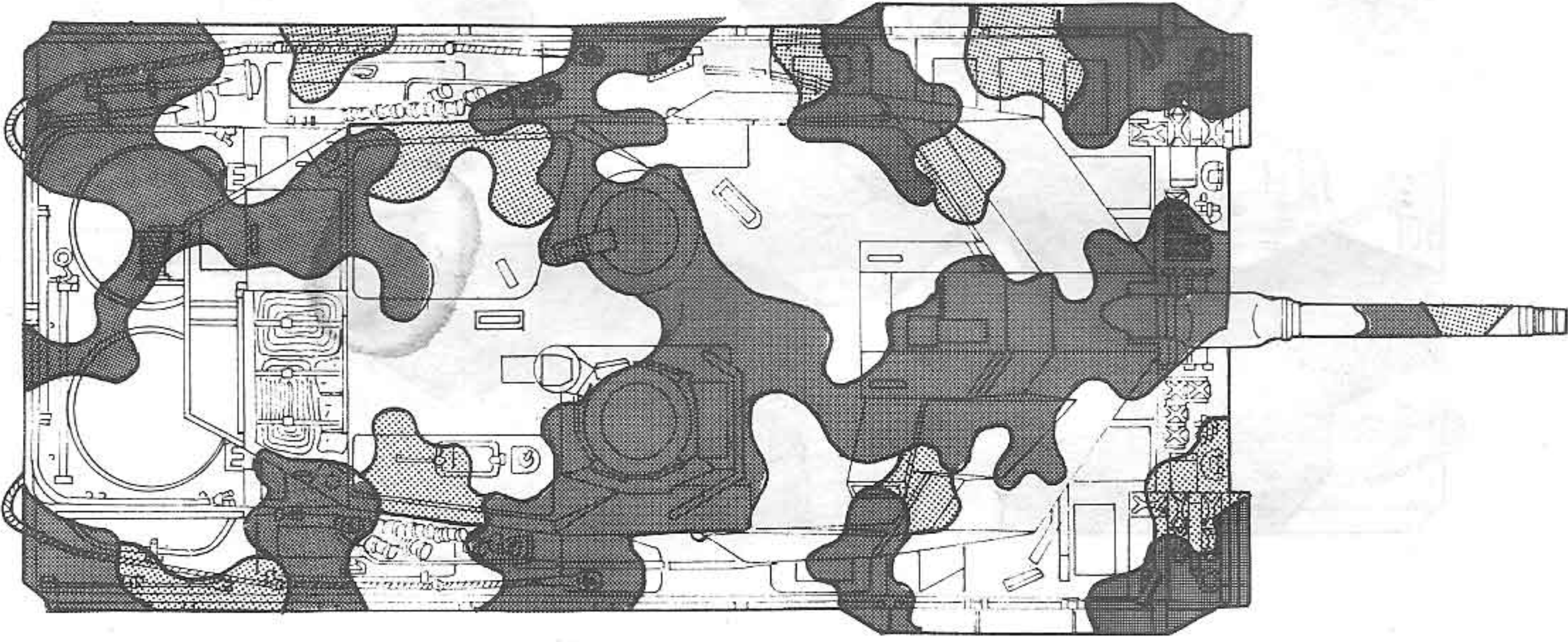


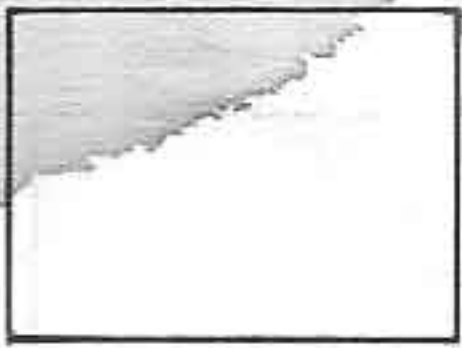
1701 Model Master
FS30117
Military Brown
Militärbraun (M)
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)

1723 Model Master
FS36118
Gunship Gray
Dunkelgrau (M)
Grigio Blu Scuro (O)
Gris Narire de Guerre (M)

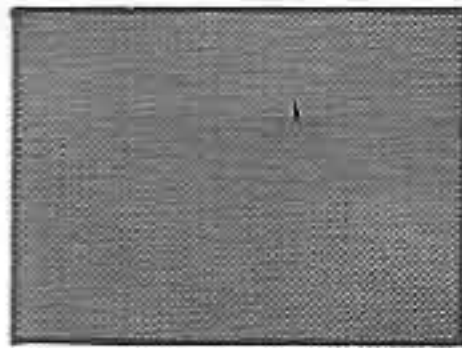
1591 Model Master
RAL 6003
Olive Green
Olivgrün (M)
Verde Oliva (O)
Vert Olive (M)

GERMAN ARMY-TEST VEHICLE

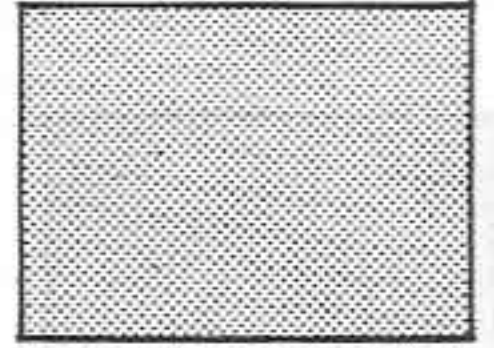




1591 Model Master
RAL 6003
Olive Green
Olivgrün (M)
Verde Oliva (O)
Vert Olive (M)



1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)



1710 Model Master
FS34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)

SWEDISH ARMY-TEST VEHICLE

